

**TYPE OF DAMAGE**  
TYPE DE DOMMAGE  
SCHADTYP (Qualität)

DEPOSIT DEPOT AUFLAGERUNG		VISUAL CHANGE/ CHANGE IN COLOUR Altération chromatique (?) VISUELLE ÄNDERUNG/ Farbveränderung		DETERIORATION (DETACHMENT, DECOMPOSITION) DESTRUCTION (DETACHEMENT, DÉCOMPOSITION) (??) ZERSTÖRUNG (TEILUNG, TRENNUNG, AUFLÖSUNG)		CHANGE IN FORM DEFORMATION FORMÄNDERUNG		LOSS OF MATERIAL PERTE DE MATIÈRE (?) MATERIALVERLUST nach Flächencharakter	
BIOLOGICAL COLONIZATION COLONISATION BIOLOGIQUE BIOLOGISCHE BESEIDLUNG	ACTIV ORGANISM AEROBIOORGANISMEN	RESIDUE OF ORGANISM Residuum Organismen	CHANGE IN COLOUR ALTÉRATION CHROMATIQUE FARBVERÄNDERUNG	BLANCHING BLÄSSUNG VERBLEICHEN	HAIR CRACK MICRO FISSURE HAARRISSE	SPLIT CRACK ???? SPALTRISS	DEFORMATION WITHOUT MATERIAL DAMAGE ?? VERFORMUNG OHNE MATERIALSCHÄDEN	BREAK-OFF ÉCLATEMENT ABBRUCH	LOSS OF FORM 1 (slight, thin-layered) ???? Formverlust 1 (gering, dünn-schichtig)
	ALGAE ALGEN		ALTERATION CHROMATIQUE FARBVERÄNDERUNG						
CONTAMINANT DEPOSIT DEPOT MATÉRIEL (??) AUFLAGERUNG VON FREMDMATERIAL	SOILING VERSCHMUTZUNG	LOSS OF LUSTRE PERTE DE LUSTRE (???) GLANZVERLUST	GLOSSY ASPECT ASPECT LUSANT GLANZERSCHENUNG	DISCOLORATION COLORATION FÄHRBUNG	SINGLE HAIR CRACK ENCLÈVE SPALTRISSE	STRATIFICATION SPLITTING Lageraufgabung	DEFORMATION WITH MATERIAL DAMAGE ?? VERFORMUNG MIT MATERIALSCHÄDEN	SCRATCH RAIURE RITZ	LOSS OF FORM 2 (fragmentary up to 50% loss) ???? Formverlust 2 (fragmentiert bis 50% Verlust)
	DEPOSITS OF MORTAR MORTELAUFLAGERUNG								
ENCrustation (CRUST) ENCROÛTEMENT (CROÛTE) VERKRUSTUNG (KRUSTE)	CRUST SCHMUTZKRUSTE	LOSS OF LUSTRE PERTE DE LUSTRE (???) GLANZVERLUST	GLOSSY ASPECT ASPECT LUSANT GLANZERSCHENUNG	DISCOLORATION COLORATION FÄHRBUNG	SINGLE HAIR CRACK ENCLÈVE SPALTRISSE	FRacture FRacture BRUCH	DEFORMATION WITH MATERIAL DAMAGE ?? VERFORMUNG MIT MATERIALSCHÄDEN	SPINTEring FRAGMENTATION EN ESQUILLES ZERSPLITTERUNG	LOSS OF FORM 3 (fragmentary from 50% loss) ???? Formverlust 3 (fragmentiert ab 50% Verlust)
	INTERNAL/ MINERAL EFFLORESCENCE VERKRUSTUNG								
EFFLORESCENCE EFFLORESCENCE AUSBLÜHUNGEN	SALT FLAKES PÂTES DE SEL Salzkrusten	LOSS OF LUSTRE PERTE DE LUSTRE (???) GLANZVERLUST	GLOSSY ASPECT ASPECT LUSANT GLANZERSCHENUNG	DISCOLORATION COLORATION FÄHRBUNG	SINGLE HAIR CRACK ENCLÈVE SPALTRISSE	GRANULAR DECAY CORROSION KORNGRÖßER ZERFALL	DEFORMATION WITH MATERIAL DAMAGE ?? VERFORMUNG MIT MATERIALSCHÄDEN	ALVEOLISATION ALVÉOLISATION ALVEOLISIERUNG	LOSS OF FORM 4 (unrecognizable state) ???? Formverlust 4 (Unkenntlichkeit)
	SALT DEPOSITION Selschichten								
FILM FILM FILM	SALT WALKERS Selschichten	LOSS OF LUSTRE PERTE DE LUSTRE (???) GLANZVERLUST	GLOSSY ASPECT ASPECT LUSANT GLANZERSCHENUNG	DISCOLORATION COLORATION FÄHRBUNG	SINGLE HAIR CRACK ENCLÈVE SPALTRISSE	LIMPY DECAY EN MORCEAUX (?) STÜCKIGER ZERFALL	DEFORMATION WITH MATERIAL DAMAGE ?? VERFORMUNG MIT MATERIALSCHÄDEN	EROSION ÉROSION EROSION	LOSS OF FORM 4 (unrecognizable state) ???? Formverlust 4 (Unkenntlichkeit)
	SALT WALKERS Selschichten								

EXTENT OF DAMAGE ???? Schadumfang (Quantität)
Loss of form 1 (slight, thin-layered) ???? Formverlust 1 (gering, dünn-schichtig)
Loss of form 2 (fragmentary up to 50% loss) ???? Formverlust 2 (fragmentiert bis 50% Verlust)
Loss of form 3 (fragmentary from 50% loss) ???? Formverlust 3 (fragmentiert ab 50% Verlust)
Loss of form 4 (unrecognizable state) ???? Formverlust 4 (Unkenntlichkeit)